



YAMAHA

'79

SR500

MODEL GUIDE/SERVICE MANUAL

PRESENTATION DE MODELE/ MANUEL D'ATELIER

MODELLBESCHREIBUNG/WARTUNGSANLEITUNG

3H0-28197-80

FOREWORD

This model guide/service manual provides technical information on the new SR500 ('79) including its features, differences from the SR500 ('78) and service procedure. Please read this manual thoroughly so that you can make the most of it in your sales and after-service activities.

**SERVICE DEPARTMENT
INTERNATIONAL DIVISION
YAMAHA MOTOR CO., LTD.**

NOTE: _____
The data given in this manual, including specifications may be subject to change without prior notice.

Particularly important information is distinguished in this manual by the following notations:

NOTE:
A NOTE provides key information to make procedures easier or clearer.

CAUTION:
A CAUTION indicates special procedures that must be followed to avoid damage to the machine.

AVANT-PROPOS

Ce manuel de présentation de modèles et d'entretien fournit l'information technique de la nouvelle SR500 ('79), comprenant ses caractéristiques, les différences avec la SR500 ('78) et la procédure d'entretien.

Veuillez lire soigneusement ce manuel afin d'avoir une bonne connaissance du nouveau modèle et afin que vous puissiez en faire une meilleure utilisation lors de vos activités vente et après-vente.

**DEPARTMENT APRES-VENTE
SECTION INTERNATIONALE
YAMAHA MOTOR CO., LTD.**

N.B.: _____
Les données contenues dans le manuel y compris les caractéristiques, peuvent être changées sans avis préalable.

Les renseignements particulièrement importants de ce manuel sont repérés par les notations suivantes:

N.B.:
Un N.B. fournit des renseignements sur les repères pour rendre les procédures plus faciles ou plus claires.

ATTENTION:
Un ATTENTION indique les procédures spéciales qui doivent être suivies pour éviter d'endommager la machine.

VORWORT

Diese Modellbeschreibung/Wartungsanleitung enthält technische Informationen über das neue Modell SR500 ('79) sowie die Merkmale, Unterschiede gegenüber Modell SR500 ('78), Wartungsvorgänge und Wartungsdaten. Bitte lesen Sie diese Anleitung aufmerksam durch, so daß Sie über alle Eigenschaften dieses neuen Modells Bescheid wissen.

**KUNDENDIENSTABTEILUNG
TECHNISCHE ABTEILUNG (ÜBERSEE)
YAMAHA MOTOR CO., LTD.**

ANMERKUNG: _____
Die in dieser Anleitung aufgeführten Daten und technischen Daten sind Änderungen ohne vorhergehende Bekanntgabe unterworfen.

Besonders wichtige Informationen in dieser Anleitung sind wie folgt gekennzeichnet:

ANMERKUNG:
Eine ANMERKUNG enthält Informationen, die einen Vorgang einfacher oder deutlicher macht.

ACHTUNG:
Unter dem Titel ACHTUNG sind spezielle Vorgänge beschrieben, die eingehalten werden müssen, um Beschädigungen an der Maschine zu vermeiden.

WARNING:

A WARNING indicates special procedures that must be followed to avoid injury to a machine operator or person inspecting or repairing the machine.

AVERTISSEMENT:

Un AVERTISSEMENT indique les procédures spéciales qui doivent être suivies pour éviter un accident à un utilisateur de la machine ou à une personne inspectant ou repérant la machine.

WARNUNG:

Eine WARNUNG bezeichnet einen besondere Vorgang, der eingehalten werden muß, um Verletzungen des Fahrers bzw. der Mechaniker bei der Durchführung von Prüfungs- oder Reparaturarbeiten zu vermeiden.

SR500

**MODEL GUIDE/SERVICE MANUAL
1ST EDITION, NOVEMBER 1978
ALL RIGHTS RESERVED BY YAMAHA
MOTOR COMPANY, LTD., JAPAN
PRINTED IN JAPAN**

SR500

**PRESENTATION DE MODELE/
MANUEL D'ATELIER
IERE EDITION, NOVEMBRE 1978
TOUS DROITS RESERVES
PAR LA YAMAHA MOTOR COMPANY,
LTD., JAPON
IMPRIME AU JAPON**

SR500

**MODELLBESCHREIBUNG/
WARTUNGSANLEITUNG
1. AUSGABE, NOVEMBER 1978
ALLE RECHTE VORBEHALTEN
YAMAHA MOTOR COMPANY, LTD.,
JAPAN
GEDRUCKT IN JAPAN**

CONTENTS

I. FEATURES	2
II. MODIFICATIONS	4
A. ENGINE	4
B. CHASSIS	6
C. ELECTRICAL	9
III. SERVICE	10
A. NEW SERVICE	10
B. MAINTENANCE INTERVALS	14
C. SPECIFICATIONS	20

TABLE DES MATIERES

I. PARTICULARITE	2
II. MODIFICATIONS	4
A. MOTEUR	4
B. PARTIE CYCLE	6
C. PARTIE ELECTRIQUE	9
III. ENTRETIEN	10
A. NOUVEL ENTRETIEN	10
B. INTERVALLES D'ENTRETIEN	16
C. CARACTERISTIQUES	21

INHALTSVERZEICHNIS

I. MERKMALE	2
II. MODIFIKATIONEN	4
A. MOTOR	4
B. RAHMEN	6
C. ELEKTRISCHE EINRICHTUNGEN	9
III. WARTUNG	10
A. NEUE WARTUNGSARBEITEN	10
B. WARTUNGSINTERVALLE	18
C. TECHNISCHE DATEN	22

I. FEATURES

(Sales and Service Points)

I. PARTICULARITE

(Points de vente et d'entretien)

I. MERKMALE

(Verkaufs- und Wartungspunkte)

For better design, the seat cover is changed.

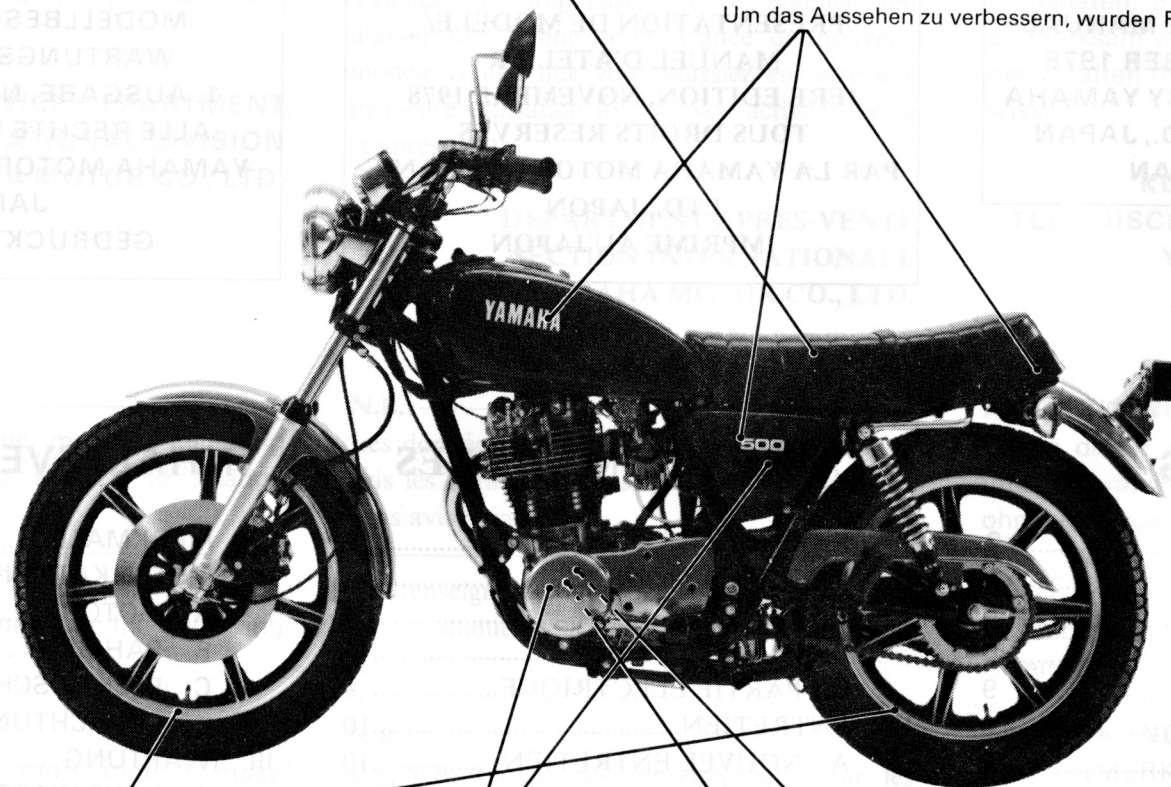
Pour une meilleure esthétique, la housse de la selle est changée.

Um das Aussehen zu verbessern, wurde die Sitzbank-Abdeckung geändert.

For better design, coloring and graphic are of a new design.

Pour une meilleure esthétique, la couleur et le graphique sont changés.

Um das Aussehen zu verbessern, wurden Farbe und Graphik geändert.



For better design and easy maintenance, cast wheels are mounted.

Pour une meilleure esthétique et un entretien facile, des roues coulées sont utilisées.

Um das Aussehen zu verbessern und die Wartung zu erleichtern, werden nun Gußfelgen verwendet.

By modifying the AC magneto and CDI unit, the ignition timing is changed.

En modifiant la magnéto CA et le bloc CDI, l'avance à l'allumage est changée.

Aufgrund der Modifikation des Schwungradmagnetzünders und der CDI-Einheit, wurde die Zündzeit geändert.

For better sealing, the shape is changed.

Pour une meilleure esthétique, la housse de la selle est changée.

Um bessere Abdichtung zu bewährleisten, wurde die Form geändert.

For easy maintenance, the oil seal is mounted in a different way.

Pour un entretien facile, la bague d'étanchéité est montée de manière différente.

Um die Wartung zu erleichtern, wurde der Öldichtring auf eine andere Art eingebaut.

DIFFERENCES FROM THE 1978 SR500**DIFFERENCES PAR RAPPORT AU
MODELE SR500 1978****UNTERSCHIEDE GEGENÜBER MODELL
SR500 1978**

Engine: 1. Oil pump For better sealing, the shape is changed and two screw are added. 2. Oil seal For easy maintenance, the oil seal on the right side of the crankshaft is mounted in a different way.	Moteur: 1. Pompe à huile Pour une meilleure étanchéité, la forme est changée et deux vis sont ajoutées. 2. Bague d'étanchéité Pour une entretien facile, la bague d'étanchéité située sur le côté droit du vilebrequin est montée de manière différente.	Motor: 1. Ölpumpe Um bessere Dichtung zu gewährleisten, wurden zwei Schrauben hinzugefügt und die Form geändert. 2. Öldichtring Um die Wartung zu erleichtern, wurde der Öldichtring auf der rechten Seite der Kurbelwelle auf eine andere Art eingebaut.
Chassis: 1. Seat cover For better design, the seat cover is changed. 2. Coloring and graphic For better design, coloring and graphic are of a new design. 3. Front and cast wheels For better design and easy maintenance, cast wheels are mounted, which are superior in rigidity and steering stability.	Partie cycle: 1. Housse de la selle Pour une meilleure esthétique, la housse de la selle est changée. 2. Couleur et graphique Pour une meilleure esthétique, la couleur et le graphique sont nouveaux. 3. Roues coulées avant et arrière Pour une meilleure esthétique et un entretien facile, des roues coulées, plus rigides et donnant une meilleure stabilité de la direction, sont utilisées.	Rahmen: 1. Sitzbank-Abdeckung Um das Aussehen zu verbessern, wurde die Sitzbank-Abdeckung geändert. 2. Farbe und Graphik Um das Aussehen zu verbessern, wurden Farbe und Graphik geändert. 3. Gußfelgen für Vorder- und Hinterrad Um das Aussehen zu verbessern und die Wartung zu erleichtern, werden Gußfelgen verwendet.
Electrical: 1. AC magneto and CDI unit By advancing the ignition timing, the exhaust gas temperature is decreased, and thus the exhaust pipe temperature is also decreased.	Partie électrique: 1. Magnéto CA et bloc CDI En avançant l'avance à l'allumage, la température des gaz d'échappement est diminuée, et ainsi la température du tuyau d'échappement est aussi diminuée.	Elektrische Einrichtungen: 1. Schwungmagnetzünder und CDI-Einheit Durch Vorstellen des Zündzeitpunktes wurde die Temperatur der Abgase reduziert, so daß auch die Temperatur des Auspuffrohres vermindert wurde.
Other: Nothing to mention.	Divers: Rien à indiquer.	Sonstiges: Nichts zu berichten.

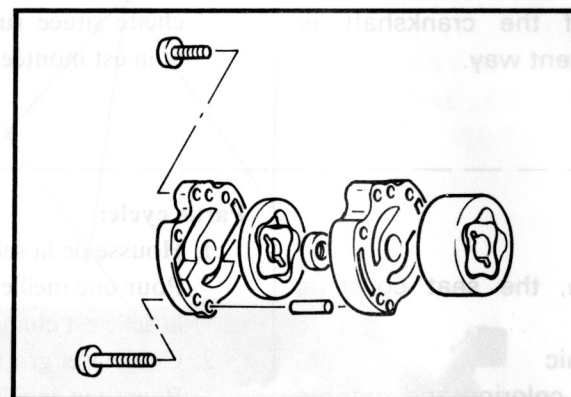
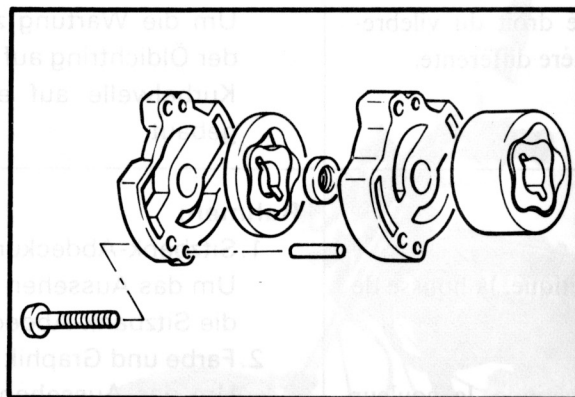
II. MODIFICATIONS

(Compared with 1978 SR500)

A. ENGINE

1. Oil pump

To provide better sealing, two screws are added, and the pump shape is also changed.



	1978	1979
Pump cover	583-13316-01	583-13316-02
Rotor housing	583-13336-01	583-13336-02
Panhead screw	-----	92501-06018

Interchangeability:

The above-listed parts can be used to the 1978 model as a set.

II. MODIFICATIONS

(Par rapport au modèle SR500 1978)

A. MOTEUR

1. Pompe à huile

Pour fournir une meilleure, étanchéité, deux vis sont ajoutées, et la forme de la pompe est aussi changée.

	1978	1979
Couvercle de pompe	583-13316-01	583-13316-02
Logement de rotor	583-13336-01	583-13336-02
Vis à tête tronconique	-----	92501-06018

Interchangeabilité:

Les pièces indiquées ci-dessus peuvent être utilisées sur le modèle 1978 en un ensemble.

II. MODIFIKATIONEN

(Im Vergleich mit Modell 1978 SR500)

A. MOTOR

1. Ölpumpe

Um bessere Dichtung zu gewährleisten, wurden zwei Schrauben hinzugefügt und die Form der Pumpe geändert.

	1978	1979
Pumpendeckel	583-13316-01	583-13316-02
Rotorgehäuse	583-13336-01	583-13336-02
Zylinderkopfschraube	-----	92501-06018

Austauschbarkeit:

Die oben aufgeführten Teile können als Satz auch in Modell 1978 verwendet werden.

2. Oil seal

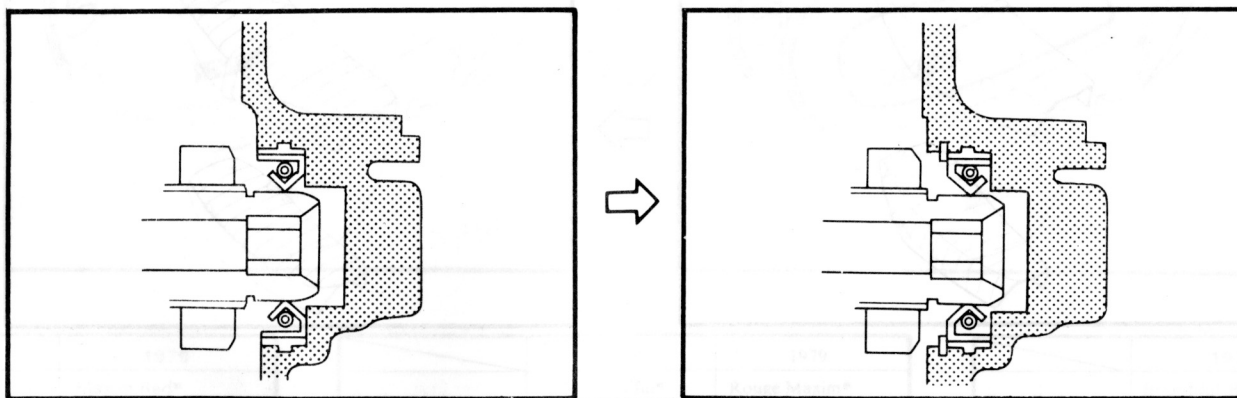
For easy maintenance, the oil seal on the right side of the crankshaft is reversed in the mounting position. As a result, the installation of the crankcase cover (R) is made easy.

2. Bague d'étanchéité

Pour un entretien facile, la position de montage de la bague d'étanchéité située sur le côté droit du vilebrequin est inversée. Par suite, la mise en place du couvercle de carter (D) est facilitée.

2. Öldichtring

Um die Wartung zu vereinfachen, wurde der Öldichtring auf der rechten Seite der Kurbelwelle in seiner Position umgekehrt. Aufgrund dieser Änderung, wird der Einbau des rechten Kurbelgehäuse-deckels erleichtert.



	1978	1979
Crankcase cover	2J2-15431-00	2J2-15431-01
Oil seal	93101-14075	93101-14089
Circlip	-----	93420-25002

Interchangeability:

The above-listed parts can be used to the 1978 model as a set.

	1978	1979
Couvercle de carter-droit	2J2-15431-00	2J2-15431-01
Bague d'étanchéité	93101-14075	93101-14089
Circlip	-----	93420-25002

Interchangeabilité:

Les pièces indiquées ci-dessus peuvent être utilisées sur le modèle 1978 en un ensemble.

	1978	1979
Kurbelgehäuse-deckel	2J2-15431-00	2J2-15431-01
Öldichtring	93101-14075	93101-14089
Sprengtring	-----	93420-25002

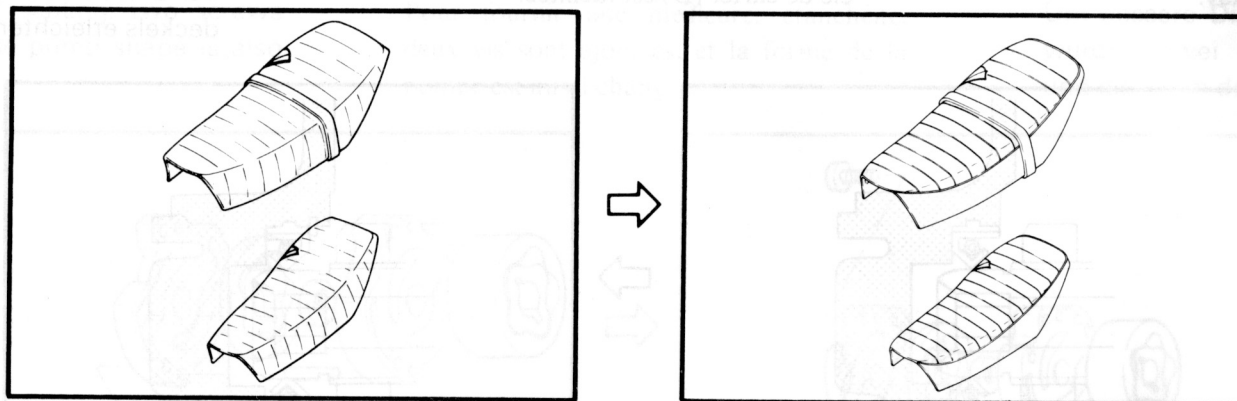
Austauschbarkeit:

Die oben aufgeführten Teile können als Satz auch für Modell 1978 verwendet werden.

B. CHASSIS

1. Seat cover

For better design, the seat cover pattern is changed.



	1978	1979
Double seat ass'y	2J2-24730-91	3H0-24730-Y0
	2J4-24731-90*	3H0-24730-90*
*Double seat cover	2J2-24731-00	3H0-24731-00

* For Germany

Interchangeability:

The new parts can be used on the 1978 model.

B. PARTICLE CYCLE

1. Housse de la selle

Pour une meilleure esthétique, la forme de la housse de la selle est changée.

	1978	1979
Ens. selle biplace	2J2-24730-91	3H0-24730-Y0
	2J4-24731-90*	3H0-24730-90*
Housse de la selle biplace	2J2-24731-00	3H0-24731-00

* Pour l'Allemagne

Interchangeabilité:

Les nouvelle pièce peuvent être utilisées sur le modèle 1978.

B. RAHMEN

1. Sitzbank-Abdeckung

Um das Aussehen zu verbessern, wurde das Muster der Sitzbank-Abdeckung geändert.

	1978	1979
Sitzbank-Einheit	2J2-24730-91	3H0-24730-Y0
	2J4-24731-90*	3H0-124730-90*
Sitzbank-Abdeckung	2J2-24731-00	3H0-24731-00

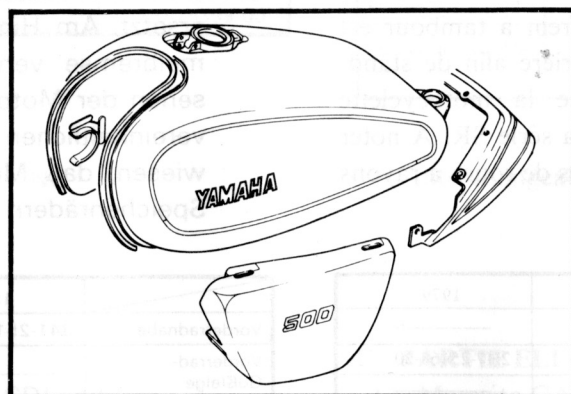
* Für die Deutschland

Austauschbarkeit:

Die neuen Teile können auch in Modell 1978 verwendet werden.

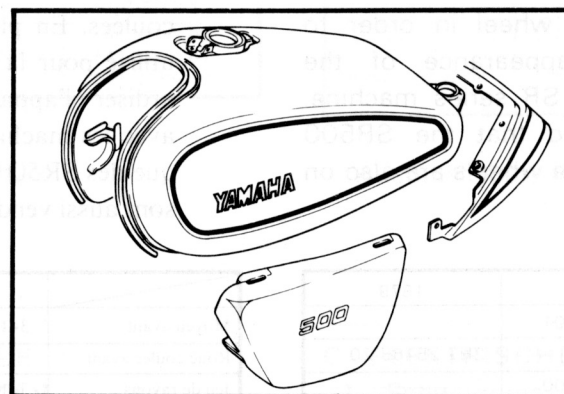
2. Coloring and graphic

For better design, coloring and graphic are of a new design.



2. Couleur et graphique

Pour une meilleure esthétique, la couleur et le graphique sont changés.



2. Farbe und Graphik

Um das Aussehen zu verbessern, wurden Farbe und Graphik geändert.

	1978	1979
Basic color	Bountiful Blue* Yamaha Black**	Maxim Red* Yamaha Black**
Fuel tank comp.	2J2-24110-01-03* 2J2-24110-01-04*	2J2-24110-01-X2* 2J2-24110-01-X3**
•Fuel tank graphic upper left	2J4-24244-00	3H0-24244-10*
•Fuel tank graphic under left	2J4-24245-00	3H0-24244-00**
•Fuel tank graphic upper right	2J4-24246-00	3H0-24245-10*
•Fuel tank graphic under right	2J4-24247-00	3H0-24245-00**
•Fuel tank emblem	2J0-24161-20	-----
Side cover left	2J2-21711-01-J3* 2J2-21711-01-33**	2J2-21711-01-T5* 2J2-21711-01-33**
Side cover right	2J2-21721-01-J3* 2J2-21721-01-33**	2J2-21721-01-T5* 2J2-21721-01-33**
Tail cover	2J2-24756-00-J3* 2J2-24756-00-33**	2J2-24756-00-T5* 2J2-24756-00-33**
Tail cover graphic	2J4-24757-00* 2J4-24757-10**	3H0-24757-10* 3H0-24757-00**

Interchangeability: No

	1978	1979
Couleur de base	Bleu Bountiful* Noir Yamaha**	Rouge Maxim* Noir Yamaha**
Réservoir à essence comp.	2J2-24110-01-03* 2J2-24110-01-04**	2J2-24110-01-X2* 2J2-24110-01-X3**
•Graphique supérieur gauche du réservoir à essence	2J4-24244-00	3H0-24244-10*
•Graphique inférieur gauche du réservoir à essence	2J4-24245-00	3H0-24244-00**
•Graphique supérieur droit du réservoir à essence	2J4-24246-00	3H0-24245-10*
•Graphique inférieur droit du réservoir à essence	2J4-24247-00	3H0-24245-00**
•Emblème du réservoir à essence	2J0-24161-20	-----
Couvercle latéral gauche	2J2-21711-01-J3* 2J2-21711-01-33**	2J2-21711-01-T5* 2J2-21711-01-33**
Couvercle latéral droit	2J2-21721-01-J3* 2J2-21721-01-33**	2J2-21721-01-T5* 2J2-21721-01-33**
Couvercle arrière	2J2-24756-00-J3* 2J2-24756-00-33**	2J2-24756-00-T5* 2J2-24756-00-33**
Graphique du couvercle arrière	2J4-24757-00* 2J4-24757-10**	3H0-24757-10* 3H0-24757-00**

Interchangeabilité: Non

	1978	1979
Grundfarbe	Bountiful-Blau* Yamaha-Schwarz**	Maxm-Rot* Yamaha-Schwarz**
Kraftstofftank, vollständig	2J2-24110-01-03* 2J2-24110-01-04*	2J2-24110-01-X2* 2J2-24110-01-X3**
•Linke obere Graphik des Kraftstofftanks	2J4-24244-00	3H0-24244-10*
•Linke obere Graphik des Kraftstofftanks	2J4-24245-00	3H0-24244-00**
•Rechte untere Graphik des Kraftstofftanks	2J4-24246-00	3H0-24245-10*
•Rechte untere Graphik des Kraftstofftanks	2J4-24247-00	3H0-24245-00**
•Kraftstofftank-Emblem	2J0-24161-20	-----
•Linker Seitendeckel	2J2-21711-01-J3* 2J2-21711-01-33**	2J2-21711-01-T5* 2J2-21711-01-33**
•Rechter Seitendeckel	2J2-21721-01-J3* 2J2-21721-01-33**	2J2-21721-01-T5* 2J2-21721-01-33**
Heckabdeckung	2J2-24756-00-J3* 2J2-24756-00-33**	2J2-24756-00-T5* 2J2-24756-00-33**
Heckabdeckung-Graphik	2J4-24757-00* 2J4-24757-10**	3H0-24757-10* 3H0-24757-00**

Austauschbarkeit: Nein

3. Front and rear cast wheel

For better design and steering stability, the spoke wheels are replaced by cast wheels. In addition, a drum brake is used for the rear wheel in order to standardize the appearance of the motorcycle to the SR series machine. It should be noted that the SR500 mounted with spoke wheels are also on sale.

	1978	1979
Front hub	341-25111-01	-----
Front cast wheel	-----	2H7-25168-20
Spoke set	341-25104-00	-----
Rim band	94332-11085	-----
Front rim	94418-19210	-----
Spacer flange	152-25115-00	1A0-25115-00
Bearing left	93306-30306	93306-30303
Housing cover	1L9-25847-00	1U4-25847-00
Bearing right	93306-30307	93306-30309
Wheel balancer	156-25398-00	1A1-25398-01 1A1-25399-00
Rear hub	1E6-25311-00-38	-----
Rear cast wheel	-----	3H0-25338-00
Spoke set	1E6-25304-00	-----
Rim band	94340-18086	-----
Rear rim	94418-18211 94421-18214	-----
Spacer flange	146-25315-00	152-25115-00
Bearing center	93306-20309	93306-20310
Bearing right	93306-20310	93306-20320
Brake shoe plate	2J4-25321-00-38	1E6-25321-01-33
Camshaft	2J4-25351-00	278-25351-00
Collar	90387-17141	-----
Chain puller left	2J2-25389-00	2J2-25389-00
Chain puller right		3H0-25389-00
O-ring	93210-52312	-----
O-ring	93210-71311	-----
Dust cover	1E6-25367-00	-----
Castle nut	90171-16022	90171-16024
Tension bar	2J4-25371-00	3H0-25371-00

3. Roues coulées avant et arrière

Pour une meilleure esthétique et une meilleure stabilité de la direction, les roues à rayons sont remplacées par des roues coulées. En plus, un frein à tambour est utilisé pour la roue arrière afin de standardiser l'apparence de la motocyclette avec les machines de la série SR. A noter que des SR500 équipées de roues à rayons sont aussi vendues.

	1978	1979
Moyeu avant	341-25111-01	-----
Roue coulée avant	-----	2H7-25168-20
Jeu de rayons	341-25104-00	-----
Fond de jante	94332-19085	-----
Jante avant	94418-19210	-----
Collerette d'entotoise	152-25115-00	1A0-25115-00
Roulement gauche	93306-30306	93306-30303
Couvercle de logement	1L9-25847-00	1U4-25847-00
Roulement droit	93306-30307	93306-30309
Masselotte d'équilibrage	156-25398-00	1A1-25398-01 1A1-25399-00
Moyeu arrière	1E6-25311-00-38	-----
Roue coulée arrière	-----	3H0-25338-00
Jeu de rayons	1E6-25304-00	-----
Fond de jante	94340-18086	-----
Jante arrière	94418-18211 94421-18214	-----
Collerette d'entretoise	146-25315-00	152-25115-00
Roulement central	93306-20309	93306-20310
Roulement droit	93306-20310	93306-20320
Plateau porte-mâchoires de frein	2J4-25321-00-38	1E6-25321-01-33
Axe à came	2J4-25351-00	278-25351-00
Collerette	90387-17141	-----
Tendeur de chaîne gauche	2J2-25389-00	2J2-25389-00
Tendeur de chaîne droit		3H0-25389-00
Joint torique	93210-52312	-----
Joint torique	93210-71311	-----
Couvercle à poussière	1E6-25367-00	-----

3. Gußfelgen der Vorder- und Hinterräder

Um das Aussehen und die Manövrierfähigkeit zu verbessern, wurden die Speichenräder durch Räder mit Gußgelfen ersetzt. Am Hinterrad wird eine Trommelbremse verwendet, um das Aussehen der Motorräder der Serie SR zu vereinheitlichen. Es wird darauf hingewiesen, daß Modell SR500 auch mit Speichenrädern verkauft wird.

	1978	1979
Vorderradnabe	341-25111-01	-----
Vorderrad-Gußfelge	-----	2H7-25168-20
Speichensatz	341-25104-00	-----
Felgenband	94332-19085	-----
Vorderradfelge	94418-19210	-----
Anstandflansch	152-25115-00	1A0-25115-00
Linkes Lager	93306-30306	93306-30303
Gehäusedeckel	1L9-25847-00	1U4-25847-00
Rechtes Lager	93306-30307	93306-30309
Auswuchtgewicht	156-25398-00	1A1-25398-01 1A1-25399-00
Hinterradnabe	1E6-25311-00-38	-----
Hinterrad-Gußfelge	-----	3H0-25338-00
Speichensatz	1E6-25304-00	-----
Felgenband	94340-18086	-----
Hinterradfelge	94418-18211 94421-18214	-----
Abstandflansch	146-25315-00	152-25115-00
Zentrales Lager	93306-20309	93306-20310
Rechtes Lager	93306-20310	93306-20320
Bremsankerplatte	2J4-25321-00-38	1E6-25321-01-33
Bremsnockenwelle	2J4-25351-00	278-25351-00
Hülse	90387-17141	-----
Linker Ketten-spanner	2J2-25389-00	2J2-25389-00
Rechter Ketten-spanner		3H0-25389-00
O-Ring	93210-52312	-----
O-Ring	93210-71311	-----
Staubscutdeckel	1E6-25367-00	-----

	1978	1979
Lock washer	2J4-25834-00	-----
Bolt	90105-10007	90109-08368
Wheel balancer	156-25398-00	1A1-25398-00 1A1-25399-00 2M0-25399-00

Interchangeability: No

	1978	1979
Ecrou crénelé	90171-16022	90171-16024
Barre de tension	2J4-25371-00	3H0-25371-00
Rondelle-frein	2J4-25834-00	-----
Boulon	90105-10007	90109-08368
Masselotte d'équilibre de roue	156-25398-00	1A1-25398-00 1A1-25399-00 2M0-25399-00

Interchangeabilité: Non

	1978	1979
Konennutter	90171-16022	90171-16024
Zugstange	2J4-25371-00	3H0-25371-00
Sicherungs-scheibe	2J4-25834-00	-----
Schraube	90105-10007	90109-08368
Auswuchtgewicht	156-25398-00	1A1-25398-00 1A1-25399-00 2M0-25399-00

Austauschbarkeit: Nein

C. ELECTRICAL

1. AC Magneto and CDI unit

To prevent the discoloring of the AC magneto and CDI unit due to heat in the exhaust pipe, the ignition timing is changed from 7° to 12° BTDC so that the exhaust gas temperature is reduced. As a result, the engine power at low and medium speeds is increased.

C. PARTIE ELECTRIQUE

1. Magnéto CA et bloc CDI

Pour éviter la décoloration de la magnéto CA et du bloc CDI par la chaleur du tuyau d'échappement, le réglage de l'allumage passe de 7° à 12° Av.P.M.H. de manière à ce que la température des gaz d'échappement soit réduite. Par suite, la puissance du moteur aux bas et moyens régimes est augmentée.

C. ELEKTRISCHE EINRICHTUNGEN

1. Schwungmagnetzünder und CDI-Einheit

Um ein Verfärben des Schwungmagnetzünders und der CDI-Einheit aufgrund zu hoher Temperatur des Auspuffrohres zu vermeiden, wurde der Zündzeitpunkt von 7° auf 12° vor oberem Totpunkt vorgestellt, wodurch die Temperatur der Abgase reduziert wird. Als Ergebnis dieser Änderung wurde auch die Motorleistung im unteren und mittleren Drehzahlbereich verbessert.

	1978	1979
AC Magneto ass'y	2J2-81400-50	3H1-81400-50
CDI unit	2J2-85540-50	3H1-85540-50

Interchangeability: No

	1978	1979
Ensemble magnéto CA	2J2-81400-50	3H1-81400-50
Bloc CDI	2J2-85540-50	3H1-85540-50

Interchangeabilité: Non

	1978	1979
Schwungmagnetzündet	2J2-81400 50	3H1-81400-50
CDI-Einheit	2J2-85540-50	3H1-85540-50

Austauschbarkeit: Nein

III. SERVICE

A. NEW SERVICE

1. Crankshaft oil seal (R) installation

Install the oil seal with the manufacturer's mark or number facing outward. When installing the oil seal, apply a light coating of light-weight lithium base grease to seal lip.

2. Rear brake adjustment

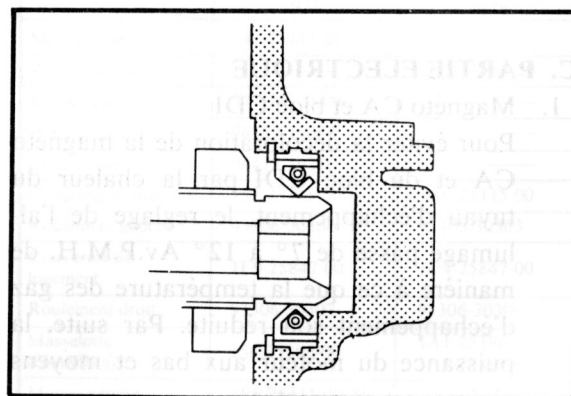
1. Adjuster bolt (for pedal height)
2. Lock nut
3. Footrest
4. Pedal height 15 mm (0.59 in)
5. Free play 20 ~ 25 mm (0.79 ~ 0.98 in)

III. ENTRETIEN

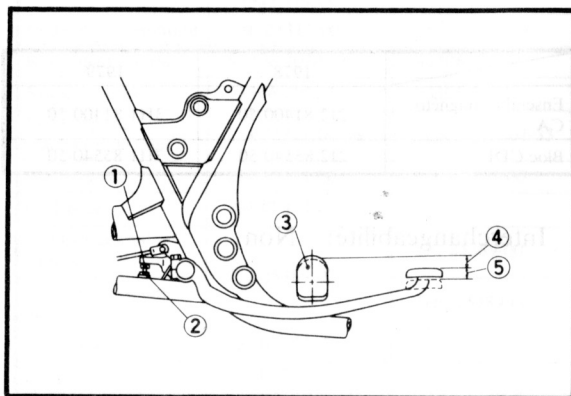
A. NOUVEL ENTRETIEN

1. Mise en place de bague d'étanchéité (D) de vilebrequin

Mettre en place la bague d'étanchéité avec le repère du fabricant ou le numéro dirigé vers l'extérieur. Lors de la mise en place de la bague d'étanchéité, mettre une légère couche de graisse fluide à base de lithium sur la lèvre de la bague.



2. Réglage du frein arrière



III. WARTUNG

A. NEUE WARTUNGSARBEITEN

1. Einbau des rechten Kurbelwellen-Öldichtringes

Den Öldichtring mit dem Herstellerzeichen oder der Herstellungsnummer nach außen einbauen. Wenn der Öldichtring eingebaut wird, die Dichtlippe leicht mit leichtem Lithiumfett schmieren.

2. Einstellen der Hinterradberemse

1. Boulon du dispositif de réglage (pour la hauteur de la pédale)
2. Contre-écrou
3. Repose-pied
4. Hauteur de la pédale 15 mm
5. Jeu 20 ~ 25 mm

1. Einstellschraube (für Pedalhöhe)
2. Sicherungsmutter
3. Fußraste
4. Pedalhöhe 15 mm
5. Spiel 20 ~ 25 mm

a. Pedal height

- 1) Loosen the adjuster lock nut (for pedal height).
- 2) By turning the adjuster bolt clockwise or counterclockwise, adjust the brake pedal position so that its top end is approx. 15 mm (0.59 in) below the footrest top end.
- 3) Secure the adjuster lock nut.

WARNING:

After adjusting the pedal height, the brake pedal free play should be adjusted.

b. Free play

Turn the adjuster on the brake rod clockwise or counterclockwise to provide the brake pedal end with a free play of 20 ~ 25 mm (0.79 ~ 0.98 in).

NOTE:

Check to see whether or not the brake light operates correctly after adjusting.

a. Hauteur de la pédale

- 1) Desserrer le contre-écrou du dispositif de réglage (pour la hauteur de la pédale).
- 2) En tournant le boulon du dispositif de réglage vers la droite ou vers la gauche, régler la position de la pédale de frein de manière à ce que son extrémité supérieure soit à environ 15 mm au-dessous de l'extrémité supérieure du repose-pied.
- 3) Serrer le contre-écrou du dispositif de réglage.

AVERTISSEMENT:

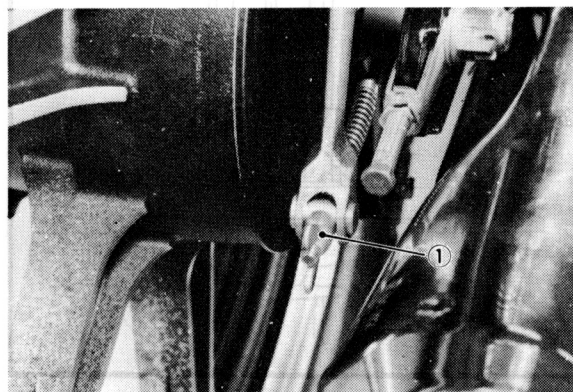
Après avoir réglé la hauteur de la pédale, le jeu de la pédale de frein droit être réglé.

b. Jeu

Tourner le dispositif de réglage, situé sur la tringle de frein, vers la droite ou vers la gauche jusqu'à ce que l'extrémité de la pédale de frein ait un jeu de 20 ~ 25 mm.

N.B.:

Après le réglage, contrôler si le feu stop fonctionne correctement.



1. Adjuster

1. Vis de réglage

1. Einsteller

a. Pedalhöhe

- 1) Die Sicherungsmutter des Einstellers (für die Pedalhöhe) lösen.
- 2) Die Einstellschraube im oder gegen den Uhrzeigersinn drehen, bis das obere Ende des Bremspedals etwa 15 mm unter dem oberen Ende der Fußraste liegt.
- 3) Die Sicherungsmutter des Einstellers wieder festziehen.

WARNUNG:

Nach dem Einstellen der Pedalhöhe, muß das Spiel des Bremspedals einjustiert werden.

b. Spiel

Den Einsteller auf der Bremsstange im oder gegen den Uhrzeigersinn drehen, bis das Spiel am Ende des Bremspedals 20 ~ 25 mm beträgt.

ANMERKUNG:

Nach der Einstellung kontrollieren, ob das Bremslicht richtig funktioniert.

3. Cast wheel inspection

- Check for cracks, bends or warpage of wheels. If a wheel is deformed or cracked, it must be replaced.
- Check wheel run-out
If deflection exceeds tolerance, check wheel bearing or replace wheel as required.

Rim run-out limits:

Vertical: 2 mm (0.08 in)

Lateral: 2 mm (0.08 in)

3. Inspection de roue coulée

- Contrôler si la roue est fendue, tordue ou voilée. Si une roue est déformée ou fendue, elle doit être changée.
- Contrôler le voile de la roue
Si la déviation excède les tolérances, contrôler les roulements de roue ou changer la roue si nécessaire.

Limites de voile de la jante:

Vertical: 2 mm

Latéral: 2 mm

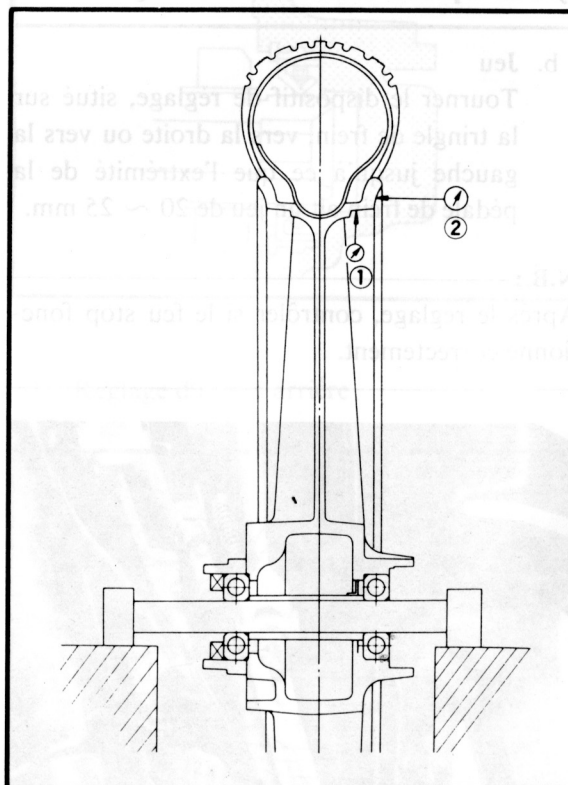
3. Prüfung der Gußfelgen

- Auf Risse, Sprünge und Verzug der Vorderradfelge achten. Ist die Felge deformiert oder gesprungen, dann muß sie erneuert werden.
- Den Schlag der Vorderradfelge prüfen.
Falls der Schlag die zulässige Toleranz überschreitet, die Radlager prüfen bzw. die Felge erneuern, wie erforderlich.

Felgenschlag:

Vertikal: 2,0 mm

Seitlich: 2,0 mm



1. Vertical
2. Lateral

1. Vertical
2. Latéral

1. Vertikaler Schlag
2. Seitlicher Schlag

c. Check wheel balance

Rotate wheel lightly several times and observe resting position.

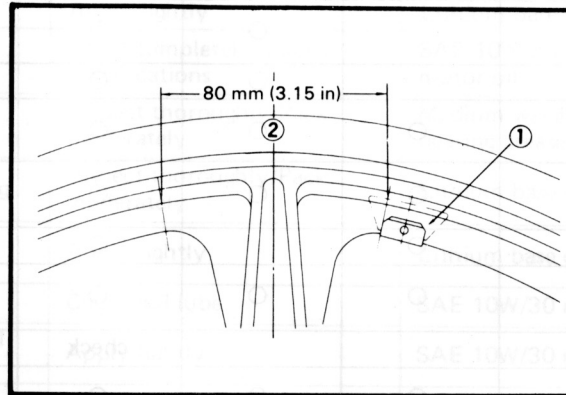
If wheel is not statically balanced, wheel will come to rest at the same position. Install balance weight at lighter position (at top) as illustrated.

c. Contrôler l'équilibrage de la roue

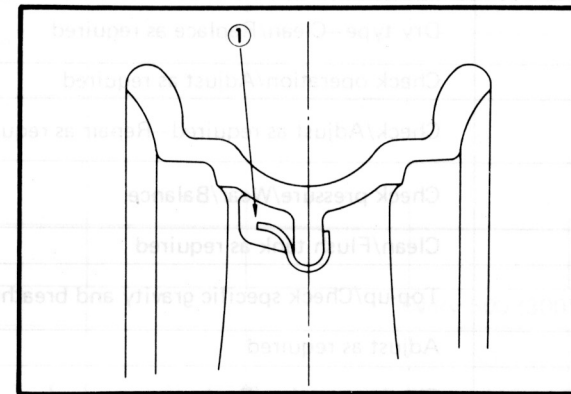
Faire tourner la roue lentement plusieurs fois et observer la position d'arrêt. Si la roue n'est pas statiquement équilibrée, elle s'arrêtera toujours à la même position. Installer une masselotte d'équilibrage sur la plus légère position (au sommet), comme illustré.

c. Die Auswuchtung des Rades kontrollieren.

Das Rad mehrmals leicht drehen und die Position beachten, in welcher das Rad stillhält. Ist das Rad statisch ausgewuchtet, dann hält das Rad jedesmal an einer anderen Stelle an; falls immer die gleiche Stelle oben zum Stillstand kommt, dort ein Ausgleichsgewicht gemäß Abbildung anbringen.



1. Balance weight
2. Don't install balance weight
1. Masselotte d'équilibrage
2. Ne pas mettre de masselotte d'équilibrage
1. Auswuchtgewicht
2. Auswuchtgewicht nicht hier anbringen



1. Balance weight
1. Masselotte d'équilibrage
1. Auswuchtgewicht

B. MAINTENANCE INTERVAL

PERIODIC MAINTENANCE

Unit: km (miles)

Item	Remarks	Initial			Thereafter every	
		500 (300)	1,500 (1,000)	3,000 (2,000)	3,000 (2,000)	6,000 (4,000)
Cylinder	Check compression			○		○
Valve	Check/Adjust valve clearance	○		○	○	
Cam chain	Check/Adjust chain tension	check		4,500 (3,000)		4,500 (3,000)
Spark plug	Inspect/Clean or replace as required	○		○	○	
Air filter	Dry type—Clean/Replace as required		○	○	1,500 (1,000)	
Carburetor	Check operation/Adjust as required		○	○	○	
Brake system (complete)	Check/Adjust as required—Repair as required	○	○	○	1,500 (1,000)	
Wheels and tires	Check pressure/Wear/Balance	○	○	○	1,500 (1,000)	
Fuel cock	Clean/Flush tank as required	○		○	○	
Battery	Top-up/Check specific gravity and breather pipe	○	○	○	1,500 (1,000)	
Ignition timing	Adjust as required			check		check
Lights/Signals	Check operation/Replace as required	○	○	○	1,500 (1,000)	
Fittings/Fasteners	Tighten before each trip and/or ...	○	○	○	1,500 (1,000)	
Drive chain	Check tension/Alignment	Every 500 (300)				
Clutch	Check/Adjust	○	○	○	1,500 (1,000)	

LUBRICATION INTERVALS

Unit: km (miles)

Item	Remarks	Type (Recommended lubricants)	Initial			Thereafter every	
			500 (300)	1,500 (1,000)	3,000 (2,000)	3,000 (2,000)	6,000 (4,000)
Engine oil	Replace/Warm engine before draining	SAE 20W/40 type "SE" motor oil	○		○	○	
Oil filter/Oil strainer	Replace filter element and clean oil strainer/After installing start engine check oil leaks	—	○		○		○
Control/Meter cables	Apply thoroughly	SAE 10W/30 motor oil		○	○	○	
Throttle grip/Housing	Apply lightly	Lithium base grease			○	○	
Front forks	Drain completely—Check specifications	SAE 10W/30 type "SE" motor oil					○
Steering bearings	Inspect thoroughly/Pack moderately	Medium-weight wheel bearing grease					12,000 (8,000)
Speedometer gear housing	Inspect thoroughly/Pack moderately	Lithium base grease					12,000 (8,000)
Rear arm pivot shaft	Apply lightly	Lithium base grease					12,000 (8,000)
Drive chain	Clean and lube	SAE 10W/30 motor oil	Every 500 (300)				
Brake pedal/Change pedal shaft	Apply lightly	SAE 10W/30 motor oil			○	○	
Rear wheel damper	Apply lightly	Lithium base grease			○	○	

NOTE:

Brake fluid replacement:

1. When disassembling the master cylinder or caliper cylinder, replace the brake fluid.
Normally check the brake fluid level and add the fluid as required.
2. On the inner parts of the master cylinder and caliper cylinder, replace the oil seals every two years.
3. Replace the brake hoses every four years, or if cracked or damaged.

B. INTERVALLES D'ENTRETIEN

ENTRETIEN PERIODIQUE

Unité: km

Item	Remarques	Initialement			Ensuite, tous les	
		500	1.500	3.000	3.000	6.000
Cylindre	Vérifier la compression			○		○
Soupapes	Vérifier et ajuster le jeu des soupapes	○		○	○	
Chaîne de distribution	Vérifier et ajuster la tension de la chaîne	vérifier		4.500		4.500
Bougie	Contrôler et nettoyer ou remplacer si nécessaire	○		○	○	
Filtre à air	Type sec – Nettoyer et remplacer si nécessaire		○	○	1.500	
Carburateur	Vérifier le fonctionnement et ajuster si nécessaire		○	○	○	
Système de freinage (complet)	Vérifier et ajuster si nécessaire – Réparer si nécessaire	○	○	○	1.500	
Roues et pneus	Vérifier la pression de gonflage, l'usure et l'équilibrage	○	○	○	1.500	
Robinets d'essence	Nettoyer et rincer le réservoir à carburant si nécessaire	○		○	○	
Batterie	Remettre à niveau et vérifier la densité de l'électrolyte et l'état du tube d'aération	○	○	○	1.500	
Avance à l'allumage	Ajuster si nécessaire			vérifier		vérifier
Dispositifs d'éclairage et de signalisation	Vérifier le fonctionnement et remplacer si nécessaire	○	○	○	1.500	
Accessoires et fixations	Resserrer avant chaque déplacement et/ou ...	○	○	○	1.500	
Chaîne de transmission	Vérifier la tension et l'alignement	Tous les 500				
Embrayage	Vérifier et ajuster	○	○	○	1.500	

FREQUENCES DE GRAISSAGE

Unité: km

Description	Remarques	Type (Lubrifiants recommandés)	Initialement			Ensuite, tous les	
			500	1.500	3.000	3.000	6.000
Huile moteur	Remplacer/Faire chauffer le moteur avant la vidange	Huile moteur SAE 20W/40 type "SE"	○		○	○	
Filtre à huile/Tamis à huile	Changer l'élément du filtre et nettoyer le tamis à huile/ Après la mise en place, démarrer le moteur et contrôler s'il y a des fuites d'huile.	—	○		○		○
Câbles de commande et de compteurs	Huiler largement	Huile moteur SAE 10W/30		○	○	○	
Poignée des gaz/boîtier	Graisser légèrement	Graisse à base de lithium			○	○	
Fourche avant	Vidanger la totalité du fluide, vérifier selon les spécifications	Huile moteur SAE 10W/30 type "SE"					○
Roulements de direction	Vérifier complètement et remplir modérément de graisse	Graisse semifluide pour roulement de roue					12.000
Carter d'engrenage d'indicateur de vitesses	Vérifier complètement et remplir modérément de graisse	Graisse à base de lithium					12.000
Bras oscillant arrière	Légère application	Graisse à base de lithium					12.000
Chaîne de transmission	Nettoyer et huiler	Huile moteur SAE 10W/30	Tous les 500				
Axe de pédale de frein/sélecteur	Graisser légèrement	Huile moteur SAE 10W/30			○	○	
L'amortisseur de roue arrière	Graisser légèrement	Graisse à base de lithium			○	○	

N.B.:

Remplacement des liquides de frein:

1. Lors du démontage du maître-cylindre ou du mâchoire-cylindre, remplacer des liquides de frein.
Vérifier le niveau des liquides de frein normalement et ajouter des liquides à la demande.
2. Dans les parties intérieures du maître-cylindre et du mâchoire-cylindre, remplacer le joint d'huile tous les deux ans.
3. Remplacer les tuyaux de frein tous les quatre ans, ou quand ils sont fissurés ou autrement endommagés.

B. WARTUNGSINTERVALLE REGELMÄSSIGE WARTUNG

Einheit: km

Wartungspunkt	Bemerkung	Anfänglich nach			Danach alle	
		500	1.500	3.000	3.000	6.000
Zylinder	Verdichtung prüfen			○		○
Ventil	Ventilspiel prüfen/Einstellen	○		○	○	
Steuerkette	Kettenspannung prüfen/Einstellen	prüfen		4.500		4.500
Zündkerze	Prüfen/Reinigen oder austauschen, wenn erforderlich	○		○	○	
Luftfilter	Reinigen/Auswechseln, wenn erforderlich (Trockentyp)		○	○	1.500	
Vergaser	Funktion prüfen/Einstellen, wenn erforderlich		○	○	○	
Bremssystem	Prüfen/Einstellen/Instandsetzen, wenn erforderlich	○	○	○	1.500	
Räder und Reifen	Reifendruck/Verschleiß/Auswuchtung prüfen	○	○	○	1.500	
Kraftstoffhahn	Reinigen/Tank spülen, wenn erforderlich	○		○	○	
Batterie	Auffüllen/Spez. Gewicht prüfen/Entlüftungsrohr kontrollieren	○	○	○	1.500	
Zündzeitpunkt	Einstellen wenn erforderlich			prüfen		prüfen
Leuchten/Kontrollampen	Funktion prüfen/Austauschen, wenn erforderlich	○	○	○	1.500	
Befestigungselemente	Festziehen, vor jeder Fahrt und/oder ...	○	○	○	1.500	
Antriebskette	Spannung/Ausrichtung prüfen	Alle 500				
Kupplung	Prüfen/Einstellen	○	○	○	1.500	

REGELMÄSSIGE SCHMIERUNG

Einheit: km

Schmierpunkt	Bemerkung	Empfohlenes Schmiermittel	Anfänglich nach			Danach alle	
			500	1.500	3.000	3.000	6.000
Motoröl	Vor dem Ölablassen. Motor warmlaufen lassen	Motoröl SAE 20W/40 „SE“	○		○	○	
Ölfiler/Ölfiltersieb	Filterelement erneuern und das Ölfiltersieb reinigen/Nach dem Einbau den Motor anlassen und auf Ölaustritt achten	—	○		○		○
Seilzüge und Instrumentenwellen	Gründlich ölen	Motoröl SAE 10W/30		○	○	○	
Gasdrehgriff/Gehäuse	Leicht schmieren	Lithiumfett			○	○	
Vorderradgabel	Vollständig entleeren/Daten prüfen	Motoröl SAE 10W/30 „SE“					○
Kugellaufringe der Lenkung	Sorgfältig prüfen/mäßig mit Schmierfett füllen	Mittelschweres Radlagerfett					12.000
Antriebsgehäuse des Geschwindigkeitsmessers	Sorgfältig prüfen/mäßig mit Schmierfett füllen	Lightiumfett					12.000
Drehzapfen der Hinterradschwinge	Leicht schmieren	Lithiumfett					12.000
Antriebskette	Reinigen und schmieren	Motoröl SAE 10W/30	Alle 500				
Schaltpedal/Fußbremshebelwelle	Leicht schmieren	Motoröl SAE 10W/30		○	○	○	
Hinterrad-Stoßdämpfer	Leicht schmieren	Lithiumfett		○	○	○	

ANMERKUNG:

Auswechseln der Bremsflüssigkeit:

1. Nach Demontage des Hauptbremszylinders und des Zangenzylinders, die Bremsflüssigkeit auswechseln.
Gewöhnlich zunächst das Niveau der Bremsflüssigkeit nachprüfen, dann, wenn erforderlich, die Flüssigkeit nachfüllen.
2. Die Öldichtungen im Innern des Hauptbremszylinders und des Zangenzylinders alle zwei Jahre auswechseln.
3. Die Bremsschläuche alle vier Jahre, wenn Risse auftreten oder Beschädigungen festgestellt werden ersetzen.

C. SPECIFICATIONS

General specifications

Item	(S)(D)(N)(Sw)(FL)	(H)(I)(A)(G)	(E)(B)(F)
Model:			
I.B.M. No.	2J4	←	←
Frame I.D. and starting number	2J4-100101	←	←
Engine I.D. and starting number	2J4-100101	←	←
Weight:			
Net weight	163 kg (359 lb)	162 kg (357 lb)	161 kg (355 lb)

Engine specifications

Item	(S)(D)(N)(Sw)(FL)	(H)(I)(A)(G)	(E)(B)(F)
Crankshaft:			
Crank oil seal type:			
Left	SD-30-60-6	←	←
Right	S-14-25-5.5-9-HS	←	←

Chassis specifications

Item	(S)(D)(N)(Sw)(FL)	(H)(I)(A)(G)	(E)(B)(F)
Wheel:			
Type	Cast wheel	←	←
Tire size. Front	3.50S-18-4PR	←	←
Rear	4.00S-18-4PR	←	←
Rim type: Front	1.85-19	←	←
Rear	MT2.15-18	←	←
Rim runout (limit):			
Front	2 mm (0.08 in)	←	←
Rear	2 mm (0.08 in)	←	←
Rim hopping (limit):			
Front	2 mm (0.08 in)	←	←
Rear	2 mm (0.08 in)	←	←
Bearing type:			
Front wheel (Left)	B6303ZZ	←	←
(Right)	B6303ZZ	←	←

S: Switzerland
D: Denmark
N: Norway

Sw: Sweden
FL: Finland
H: Holland

I: Italy
A: Austria
G: Germany

E: England
B: Belgium
F: France

Item	(S)(D)(N)(Sw)(FL)	(H)(I)(A)(G)	(E)(B)(F)
Rear wheel (Left)	B6203RS	←	←
(Center)	B6203RS	←	←
(Right)	B6203ZZ	←	←
Oil seal type:			
Front wheel (Left)	-----	-----	-----
(Rear)	SD-28-47-7	←	←
Meter gear	SDD-45-56-6	←	←
Rear wheel (Left)	SD-25-40-8	←	←
(Rear)	-----	-----	-----
Secondary drive chain:			
Type	DID50HDSS	←	←
Number of links	102L + Joint	←	←
Chain pitch	15.875 mm (0.6250 in)	←	←
Chain free play	20 mm (0.8 in)	←	←
Brake (Rear):			
Type	Drum brake	←	←
Drum diameter	150 mm (5.9 in)	←	←
Shoe diameter x width	121.5 x 25 mm (4.78 x 0.98 in)	←	←
Lining thickness	4 mm (0.16 in)	←	←

Electrical specifications

Item	(S)(D)(N)(Sw)(FL)	(H)(I)(A)(G)	(E)(B)(F)
Ignition system:			
Ignition timing:	BTDC 12° at 1,100 r/min	←	←
C.D.I. unit:			
Model/Manufacturer	070000-0510/ NIPPON DENSO	←	←
Charging system:			
A.C. magneto:			
Model/Manufacturer	032000-077/ NIPPON DENSO	←	←

C. CARACTERISTIQUES

Caractéristiques générales

Partie	(S)(D)(N)(Sw)(FL)	(H)(I)(A)(G)	(E)(B)(F)
Modèle:			
No. I.B.M.	2J4	←	←
Ident. du cadre et numéro de départ	2J4-100101	←	←
Ident. du moteur et numéro de départ	2J4-100101	←	←
Poids:			
Poids net	163 kg	162 kg	161 kg

Caractéristiques du moteur

Partie	(S)(D)(N)(Sw)(FL)	(H)(I)(A)(G)	(E)(B)(F)
Vilebrequin:			
Type de joint d'huile de vilebrequin: Gauche	SD-30-60-6	←	←
Droit	S-14-25-5,5-9-HS	←	←

Caractéristiques de la partie cycle

Partie	(S)(D)(N)(Sw)(FL)	(H)(I)(A)(G)	(E)(B)(F)
Roues:			
Type	Roues en alliage	←	←
Taille de pneu: Avant	3,50S-18-4PR	←	←
Arrière	4,00S-18-4PR	←	←
Type de jante: Avant	1,85-19	←	←
Arrière	MT2,15-18	←	←
Ovalisation de jante (limite): Avant	2 mm	←	←
Arrière	2 mm	←	←
Voile de jante (limite): Avant	2 mm	←	←
Arrière	2 mm	←	←
Type de roulement:			
Roue avant (Gauche)	B6303ZZ	←	←
(Droit)	B6303ZZ	←	←

S: Suisse

D: Danemark

N: Norvège

Sw: Suède

FL: Finlande

H: Hollande

I: Italie

A: Autriche

G: Allemagne

E: Angleterre

B: Belgique

F: France

Partie	(S)(D)(N)(Sw)(FL)	(H)(I)(A)(G)	(E)(B)(F)
Roue arrière (Gauche)	B6203RS	←	←
(Centre)	B6203RS	←	←
(Droit)	B6203ZZ	←	←
Type de joint d'huile:			
Roue avant (Gauche)	-----	-----	-----
(Droit)	SD-28-47-7	←	←
Pignon de compteur	SDD-45-56-6	←	←
Roue arrière (Gauche)	SD-25-40-8	←	←
(Droit)	-----	-----	-----
Chaîne de transmission secondaire:			
Type	DID50HDSS	←	←
Nombre de maillons	102L + Attache	←	←
Pas de la chaîne	15,875 mm	←	←
Flèche de la chaîne	20 mm	←	←
Frein (Arrière):			
Type	Frein à tambour	←	←
Diamètre du tambour	150 mm	←	←
Diamètre x largeur de mâchoire	121,5 x 25 mm	←	←
Epaisseur de garniture	4 mm	←	←

Caractéristiques électriques

Partie	(S)(D)(N)(Sw)(FL)	(H)(I)(A)(G)	(E)(B)(F)
Système d'allumage:			
Avance à l'allumage:	12° Av. PMH/ 1.100 tr/mn	←	←
Bloc C.D.I.:			
Modèle/Fabricant	070000-0510/ NIPPON DENSO	←	←
Système de charge:			
Magnéto C.A.:			
Modèle/Fabricant	032000-077/ NIPPON DENSO	←	←

C. TECHNISCHE DATEN

Allgemeine technische Daten

Benennung	(S)(D)(N)(Sw)(FL)	(H)(I)(A)(G)	(E)(B)(F)
Modell:			
IBM Nr.	2J4	←	←
Rahmen-Identifikations- und Anfangsseriennummer	2J4-100101	←	←
Motor-Identifikations- und Anfangsseriennummer	2J4-100101	←	←
Gewicht:			
Nettogewicht	163 kg	162 kg	161 kg

Technische Daten des Motors

Benennung	(S)(D)(N)(Sw)(FL)	(H)(I)(A)(G)	(E)(B)(F)
Kurbelwelle:			
Kurbelwellen-Öldicht- ring:			
Links	SD-30-60-6	←	←
Rechts	S-14-25-5,5-9-HS	←	←

Technische Daten des Fahrgestells

Benennung	(S)(D)(N)(Sw)(FL)	(H)(I)(A)(G)	(E)(B)(F)
Räder:			
Bauart	Rueda fundida	←	←
Reifengröße: Vorne	3,50S-18-4PR	←	←
Hinten	4,00S-18-4PR	←	←
Felgengröße: Vorne	1,85-19	←	←
Hinten	MT2,15-18	←	←
Felgensschlag (Verschleißgrenze):			
Vorne	2 mm	←	←
Hinten	2 mm	←	←
Felgenverzug (Verschleißgrenze):			
Vorne	2 mm	←	←
Hinten	2 mm	←	←
Lager:			
Vorderrad (links)	B6303ZZ	←	←
(rechts)	B6303ZZ	←	←

S: Schweiz Sw: Schweden I: Italien E: England
D: Dänemark FL: Finnland A: Österreich B: Belgien
N: Norwegen H: Holland G: Deutschland F: Frank

Benennung	(S)(D)(N)(Sw)(FL)	(H)(I)(A)(G)	(E)(B)(F)
Hinterrad (links)	B6203RS	←	←
(zentrale)	B6203RS	←	←
(rechts)	B6203ZZ	←	←
Öldichtring:			
Vorderrad (links)	-----	-----	-----
(rechts)	SD-28-47-7	←	←
Geschwindichkeits- messer-Antrieb	SDD-45-56-6	←	←
Hinterrad (links)	SD-25-40-8	←	←
(rechts)	-----	-----	-----
Sekundär-Antriebskette:			
Bauart	DID50HDSS	←	←
Anzahl der Ketten- glieder	102L + Kettenschloß	←	←
Kettenteilung	15,875 mm	←	←
Durchhang der Kette	20 mm	←	←
Bremse (Hinterrad):			
Bauart	Trommelbremse	←	←
Bremstrommel-			
Durchmesser	150 mm	←	←
Bremsbacken-Durch- messer x Breite	121,5 x 25 mm	←	←
Stärke des Bremsbacken- beläge	4 mm	←	←

Technische Daten der elektrischen Einrichtungen

Benennung	(S)(D)(N)(Sw)(FL)	(H)(I)(A)(G)	(E)(B)(F)
Zündanlage:			
Zündzeitpunkt:	12° vor OT bei 1.100 U/min	←	←
CDI-Einheit:			
Modell/Hersteller	070000-0510/ NIPPON DENSO	←	←
Ladesystem:			
Schwungmagnet-Licht- maschine:			
Modell/Hersteller	032000-077/ NIPPON DENSO	←	←

— MEMO —

Blank lined paper for writing.

— MEMO —

[illegible]

Anzahl der Ketten:		102L + Kettenschloß		-	-
Kettenteilung		15,875 mm		-	-
Durchgang der Kette		25 mm		-	-
Brems (Hinterrad):		-		-	-

Technische Daten des Fahrzeugstells

This image shows a single sheet of white paper with horizontal blue or grey ruling lines. The lines are evenly spaced and run across the width of the page. There are no margins, text, or other markings on the paper.



YAMAHA MOTOR CO.,LTD.

IWATA, JAPAN

PRINTED IN JAPAN
78・11・3.10x1 CR

(英・仏・独)